

一九六一年一月十二日迦納共和國總統為轉遞非洲獨立
國家會議就剛果情勢通過之宣言事致秘書長函

[原件:英文]

[一九六一年一月十三日]

茲謹知照 閣下非洲獨立國家會議曾在卡薩伯朗卡舉行會議，會議中討論有關世界和平安全且為非洲各國特別關注焦慮之各種問題。會議起迄日期為一九六一年一月三日至七日，此次會議為各國國家元首階層之會議，出席各代表團之首長如下：

摩洛哥王國國王 Mohammed 五世陛下；

阿拉伯共和國總統 Mr. Gamal Abdel Nasser 閣下；

幾內亞共和國總統 Mr. Sékou Touré 閣下；

馬利共和國總統 Mr. Modibo Keita 閣下；

阿爾及利亞臨時政府總理 Mr. Ferhat Abbas 閣下，代表阿爾及利亞共和國臨時政府；

利比亞王國外交部長 Mr. Abdelkader Al Alam 閣下，代表國王 Idriss 一世陛下；

錫蘭特派全權大使 Mr. Alwin B. Perera 閣下代表錫蘭總理；

迦納共和國總統 Osagyefo Kwame Nkrumah 閣下。

會議業已議定卡薩伯朗卡約章，發表關於剛果(雷堡市)情勢之宣言，並通過關於下列問題之決議案：

阿爾及利亞，
核子試驗，
種族隔離政策及種族歧視，
盧安達烏隆提，
茅利塔尼亞，
巴勒斯坦。

本人經會議特派，負責將其決定提請 閣下注意。茲附上會議發表之“關於剛果情勢之宣言”兩份，以供參考。尚祈立即採取步驟，促請安全理事會各理事注意本宣言各項規定為感。本人自當及時奉上會議內達成之各決議案文。

迦納共和國總統

(簽名) Kwame NKRUMAH

關於剛果情勢之宣言

卡薩伯朗卡會議經摩洛哥王國國王 Mohammed 五世召集，由下列國家元首組成：

摩洛哥王國國王 Mohammed 五世陛下；

阿拉伯共和國總統 Gamal Abdel Nasser 閣下；

迦納共和國總統 Osagyefo Kwame Nkrumah；

幾內亞共和國總統 Sékou Touré 閣下；

馬利共和國總統 Modibo Keita 閣下；

阿爾及利亞共和國臨時政府總理 Ferhat Abbas 閣下代表阿爾及利亞臨時政府；

利比亞聯合王國外交部長 Abdelkader al Alam 閣下代表國王 Idriss 一世陛下及；

錫蘭特派全權大使 Alwin B. Perera 閣下，

業已審議剛果之情勢：

一. 宣布出席會議各國政府立意並決定撤回各該國家置於聯合國剛果行動統帥部下之部隊及其他軍事人員；

二. 重申各國承認一九六〇年六月三十日成立之剛果共和國民選國會及合法政府；

三. 深信聯合國部隊駐在剛果之唯一理由為：

(a) 響應剛果共和國合法政府之呼籲，因聯合國決定設置軍事行動統帥部係應其請求；

(b) 實施安全理事會關於剛果情勢之各項決定；

(c) 確保剛果共和國之統一與獨立並保全其領土完整；

四. 促請聯合國立即採取行動：

(a) 解散莫布土非法匪幫並解除其武裝；

(b) 釋放所有一切被監禁及拘留之剛果共和國國會及合法政府委員；

* 已依文件 S/4626/Corr.1 修正。

(c) 重新召開剛果共和國國會；

(d) 肅清剛果境內所有一切（不屬聯合國統帥部之）比利時及其他外國無論正式擔任工作或冒充之軍事及同軍事人員；

(e) 將目前非法扣用未交剛果合法政府之一切民用及軍用飛機場、無線電臺及其他設備一律交還該政府；

(f) 禁止比利時人用聯合國盧安達烏隆提託管領土為直接間接對剛果共和國從事侵略行動之基地。

五. 決定聯合國軍事行動統帥部駐在剛果共和國內之宗旨及原則若不能實現或受尊重時，則與會各國將保留權利採取適當行動。

（關於剛果之決議案第一段之實施視聯合國能否履行第四段內規定之條件而定。）

文件 S/4627

一九六一年一月十三日比利時代表致秘書長之說帖

[原件：法文]

[一九六一年一月十四日]

比利時駐聯合國常任代表向聯合國秘書長致意並請其注意，根據比利時接獲之報告，Kashamura 部隊自一月十二日下午六時起不分晝夜以普通自動武器及白礮從(剛果,雷堡市)戈馬方面向(盧安達烏隆提)基森伊方面射擊。

基森伊有許多從基阜方面來的非洲及歐洲難民，遭射擊的平民業已撤退。

比利時代表促請秘書長注意上述盧安達平民繼而侵犯領土一舉事態之嚴重。

文件 S/4629 And Add.1*

剛果共和國(雷堡市)總統與秘書長交換之函件

[原件：英文,法文]

[一九六一年一月十六日]

壹. 一九六一年一月十四日剛果共和國
(雷堡市)總統致秘書長函

不止一星期以前，剛果共和國政府曾在關於聯合國剛果行動之備忘錄(S/4630 第一節)內知照 閣下，對於聯合國駐布卡阜負責人員在基阜省密羅呼主席及各廳長被捕時根本漠不關心一事，深感遺憾。

後來我們又從在場目睹的人方面所獲更準確的消息知道不是聯合國在布卡阜的代表未曾採取主動而是

聯合國在雷堡市的當局，尤其 閣下特派代表拒不准許布卡阜及戈馬的奈及利亞單位從中干涉，採取必要步驟攔截載運叛兵及其俘虜的車輛行列。這種冷漠的態度使基阜居民一致深感震憤。

後來獲悉與密羅呼主席同時被俘的基阜教育廳長 Cyprien Rwakabuba 已在斯坦利市去世。這件消息已引起剛果人民劇烈公憤，大為增高他們對聯合國的反感。結果聯合國當地代表不但被人控其與斯坦利市反叛份子有同謀嫌疑，而且有人控其亦為謀殺根據合法手續組織之省政府廳長一事的同謀。

* 一九六一年一月二十五日之文件 S/4629/Add.1, 編為本文件之第叁節,載入17頁。